



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

PL

PAROWNICA DO UBRĄŃ

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

LT

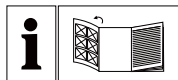
DRABUŽIŲ GARINTUVAS

Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai

DE AT CH

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

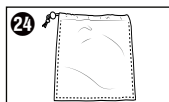
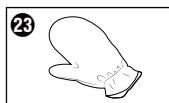
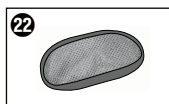
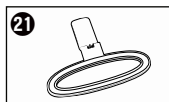
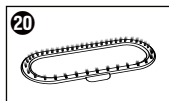
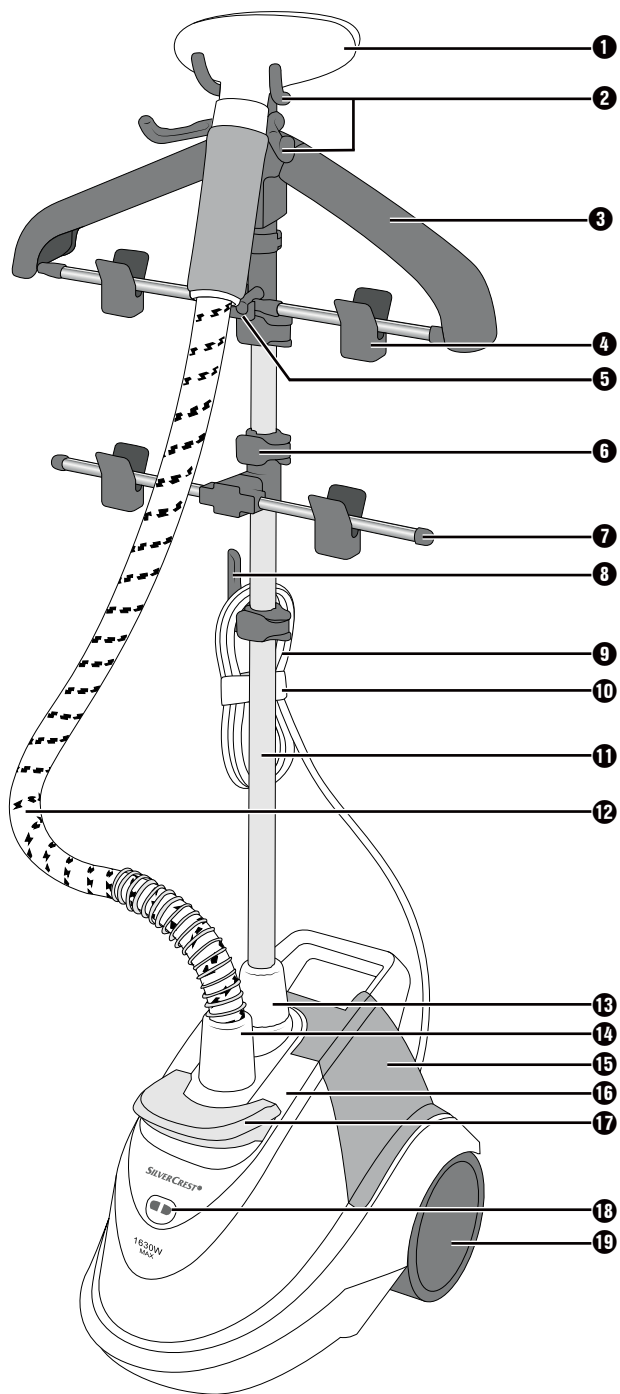
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	1
LT	Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai	Puslapis	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	49



Spis treści

Wstęp	2
Prawa autorskie	2
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Uruchomienie	3
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	3
Wskazówki bezpieczeństwa	4
Części i elementy obsługowe	8
Przed pierwszym użyciem	9
Montaż	9
Napełnianie zbiornika na wodę	10
Obsługa	12
Akcesoria	14
Szczotka do materiału	14
Akcesorium do prasowania kantów	15
Pokrowiec do wrażliwych materiałów	15
Rękawica ochronna	15
Porady dotyczące zastosowania	16
Wycofanie urządzenia z użytkowania	16
Transport	17
Czyszczenie	18
Usuwanie kamienia	18
Obudowa	19
Przechowywanie	19
Utylizacja	19
Utylizacja urządzenia	19
Utylizacja opakowania	20
Usuwanie usterek	20
Przyczyny i usuwanie usterek	20
Załącznik	21
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE	21
Dane techniczne	22
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	22
Serwis	24
Importer	24

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelkie rodzaje powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wygładzania odzieży parą. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Parownica do ubrań SDGS 1630 B1
- Akcesoria (szczotka do materiału, akcesorium do prasowania kantów, pokrowiec do wrażliwych materiałów, rękawica ochronna, worek do przechowywania)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwin kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli ciecz dostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zachować ostrożność, ponieważ wydostaje się z niego gorąca para.
- ▶ Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież, które jest noszona przez ludzi.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia urządzenia i następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie odzieży i przy ustawieniach temperatury odpowiadających dla materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia agresywnymi, chemicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Głowica parowa
- ❷ Uchwyt głowicy parowej (z dwoma dodatkowymi haczykami na ubrania)
- ❸ Wbudowany wieszak na ubranie
- ❹ Klamerki do spodni / sukienek
- ❺ Uchwyt wieszaka
- ❻ Klips ryglujący pręta (3 x)
- ❼ Wieszak poprzeczny
- ❽ Uchwyt kabla zasilającego
- ❾ Kabel zasilający
- ❿ Rzep
- ⓫ Pręt teleskopowy
- ⓬ Wąż pary
- ⓭ Nakrętka ustalająca pręta teleskopowego
- ⓮ Przyłtacz węża pary
- ⓯ Zdejmowany zbiornik na wodę
- ⓰ Podstawa urządzenia
- ⓱ Włacznik/wyłącznik ①
- ⓲ Kontrolka pracy urządzenia
- ⓳ Rolki transportowe
- ⓴ Szczotka do materiału
- ⓵ Akcesorium do prasowania kantów
- ⓶ Pokrowiec do wrażliwych materiałów
- ⓷ Rękawica ochronna
- ⓸ Worek do przechowywania

Przed pierwszym użyciem

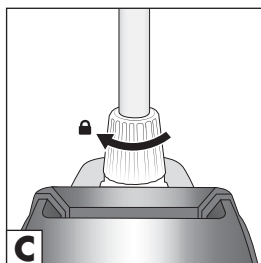
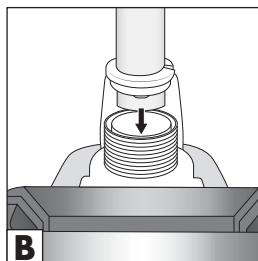
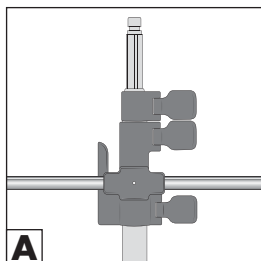
WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszych zastosowań może dojść do lekkiego wydzielania dymu i nieszkodliwego zapachu, w trakcie czego mogą też być uwalniane w niewielkim zakresie cząstki stałe. Nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.

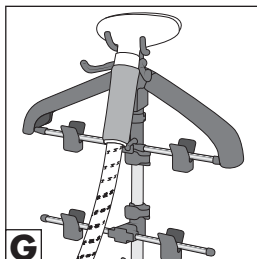
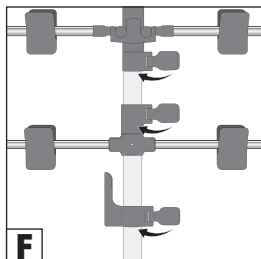
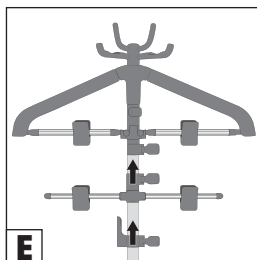
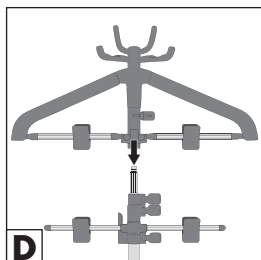
- 1) Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2) Odklej wszystkie naklejki i zdejmij folie z urządzenia i akcesoriów.

Montaż

- 1) Trzymaj pręt teleskopowy **11** tak, by uchwyt kabla zasilającego **8** znajdował się po lewej stronie. Sprawdź, czy trzy klipsy mocujące **6** pręta teleskopowego **11** są odblokowane (rys. A).
- 2) Wprowadź pręt teleskopowy **11** w odpowiedni otwór na górze podstawy urządzenia **16**. Następnie wsuń pręt teleskopowy **11** do oporu do podstawy urządzenia **16** (rys. B).
- 3) Dokręć nakrętkę ustalającą pręta teleskopowego **13** do oporu w prawo, aż pręt teleskopowy **11** będzie należycie zamocowany w podstawie urządzenia **16** (rys. C).



- 4) Wsuń wbudowany wieszak do odzieży **3** od góry na pręt teleskopowy **11** i zamknij klips mocujący **6** na wieszaku **3** (rys. D).
- 5) Wyciągnij pręt teleskopowy **11** na maksymalną wysokość, wyciągając go w górę i blokując klips mocujący **6** (rys. E i F).
- 6) Zamocuj głowicę parową **1** w uchwycie **2** (rys. G).



Napełnianie zbiornika na wodę

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę **15** przez otwory głowicy parowej **1**.
- Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej **1** w wodzie.

WSKAZÓWKA

- Po opróżnieniu zbiornika wody **15** urządzenie zaczyna piszczeć, a kontrolka pracy urządzenia **18** miga dodatkowo na czerwono.
- Gdy zbiornik na wodę jest pusty, urządzenie **15** wyłącza się automatycznie po ok. 8 minutach.

WSKAZÓWKA

- ▶ W urządzeniu należy stosować wodę wodociągową. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

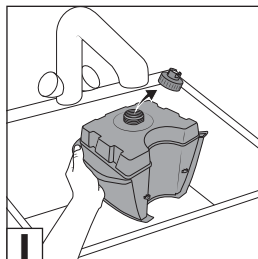
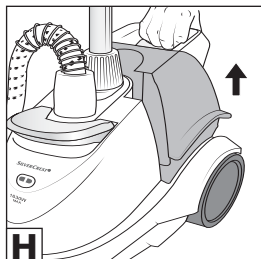
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

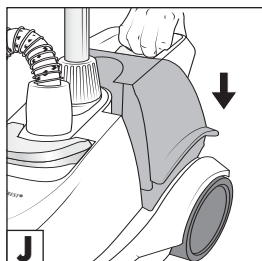
Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zmieszanej z dodatkami (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub z wodą kondensacyjną (np. suszarka do ubrań, lodówka, klimatyzacja lub woda deszczowa). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Wyjmij wtyk z gniazda zasilającego, jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę **15** z podstawy urządzenia **16**, wyciągając go za uchwyt do góry (rys.H) i obracając zbiornik **15**.
- 3) Odkręć korek zbiornika wody i napełnij zbiornik **15** wodą (rys.I). Oznaczenie „MAX” wskazuje maksymalny poziom napełnienia.



- 4) Zakręć korek i obróć zbiornik wody **15**. Sprawdź, czy korek jest szczelnie dokręcony.
- 5) Włóż zbiornik na wodę **15** ponownie do podstawy urządzenia **16** (rys. J).



Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

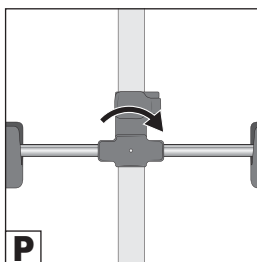
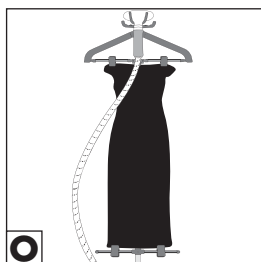
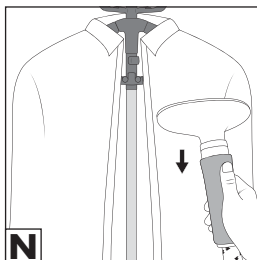
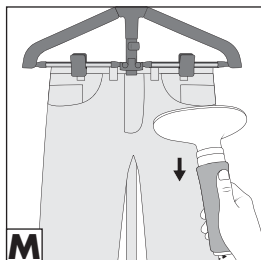
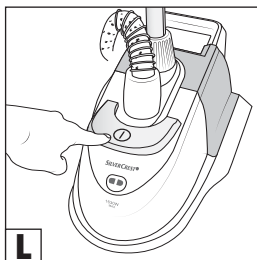
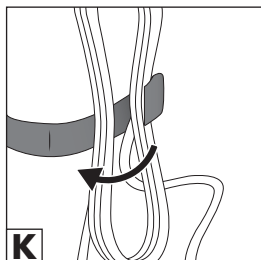
- Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

WSKAZÓWKA

- Podczas użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszelkie materiały, które mogłyby zablokować rolki transportowe **19** systemu wygładzania parowego zostały usunięte z podłogi (używać tylko na płaskiej i poziomej powierzchni).
- Nie używaj urządzenia na bardzo grubych wykładzinach podłogowych ani dywanach.

- 1) Rozepnij rzep **10** (rys. K) i odwiń kompletnie kabel zasilający **9**.
- 2) Włóż wtyk przewodu zasilającego **9** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznik/wyłącznik **17** z przodu urządzenia (rys. L). Lampka kontrolna **18** miga w fazie nagrzewania w kolorze zielonym. Gdy lampka kontrolna **18** świeci światłem ciągłym w kolorze zielonym, urządzenie wytwarza parę.
- 3) Zawieś sztukę odzieży na wbudowanym wieszaku **3** lub na innym wieszaku, który można zawiesić na uchwycie wieszaka **5** wbudowanego wieszaka **3**. Użyj też klamerek d spodni / sukienek **4** wbudowanego wieszaka **3**, by je wygładzić parą (rys. M).
- 4) Zdejmij głowicę parową **1** z uchwytu **2**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe pary były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 5) Zaczynij wygładzanie od górnej części odzieży i powoli przesuwaj głowicę parową **1** w dół (rys. N). Dopilnuj, by wąż pary **12** był zawsze w pionie.
- 6) W celu ułatwienia wygładzania, można przed rozpoczęciem zamocować dolną część odzieży do wieszaka poprzecznego **7** (rys. O). Można go ustawić w żądanej pozycji, wyciągając i obracając uchwyt (rys. P).

- 7) Może się zdarzyć, że elastyczny wąż pary **12** wydaje z siebie podczas pracy odgłosy bulgotania. Jest to normalny skutek kondensacji pary wodnej. Jeżeli wąż pary **12** zacznie bulgotać, należy wyprostować go do pionu, by skierować wodę z kondensacji pary wodnej z powrotem do zbiornika.



Akcesoria

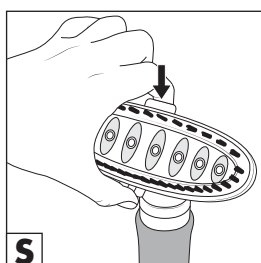
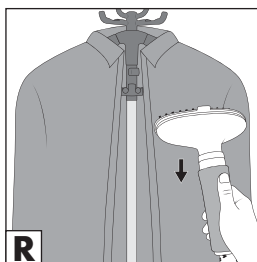
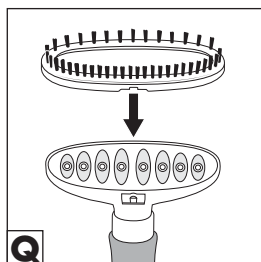
WSKAZÓWKA

- ▶ Przed użyciem akcesoriów należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi pielęgnacji, znajdującymi się na etykiecie odzieży. Zalecamy również wykonanie próby na niewidocznej części odzieży.
- ▶ Przed umieszczeniem akcesoriów na głowicy parowej **1** należy sprawdzić, czy jest ona całkowicie schłodzona i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

Szczotka do materiału

W przypadku odzieży z grubszych materiałów, jak np. bawełna, znajdująca się w zestawie szczotka do materiału **20** umożliwia lepsze wniknięcie pary między włókna materiału.

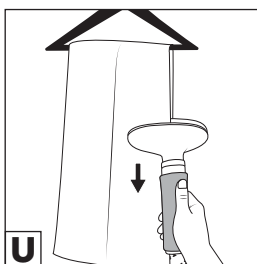
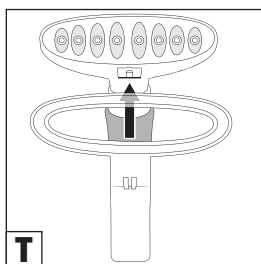
- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj szczotkę do materiału **20** na głowicy parowej **1**, umieszczając dolną część szczotki do materiału **20** na dolnej części głowicy parowej **1** (rys. Q). Dociśnij lekko górną część szczotki do materiału **20** tak, by zatrasnęła się na głowicy parowej **1**. Sygnalizuje to odgłos kliknięcia.
- 2) Włącz urządzenie i powoli przesuwaj od góry do dołu po wygładzanej powierzchni, nie wywierając zbyt dużego nacisku (rys. R).
- 3) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk sieciowy z gniazda i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 4) Zanim zdejmiesz szczotkę do materiału **20**, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj na jego schłodzenie się. Następnie naciśnij element zwalniający na szczotce do materiału **20** i jednocześnie pocignij ją do przodu (rys. S).



Akcesorium do prasowania kantów

Za pomocą znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** można odświeżyć kanty lub wykonać nowe.

- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj całkowicie hak znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** w uchwycie u dołu głowicy parowej **1** (rys. T).
- 2) Naciśnij uchwyt, by akcesorium do prasowania kantów **21** otworzyło się.
- 3) Włóż sztukę odzieży między akcesorium do prasowania kantów **21**, a głowicę parową **1** i zwolnij uchwyt.
- 4) Włącz urządzenie i rozpocznij prasowanie od góry odzieży. Poruszaj akcesorium do prasowania kantów **21** powoli w dół (rys. U).
- 5) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda zasilania i odczekaj na schłodzenie się urządzenia.
- 6) Wymontuj akcesorium do prasowania kantów **21**, wyciągając hak akcesorium do prasowania kantów **21** z uchwytu w dolnej części głowicy parowej **1**.



Pokrowiec do wrażliwych materiałów

Podczas wygładzania wrażliwych materiałów, jak np. jedwab lub welur, użyj znajdującego się w zestawie pokrowca na wrażliwe materiały **22**, by nie uszkodzić materiału, z którego wykonana jest odzież.

- ♦ Przed włączeniem urządzenia załóż pokrowiec do wrażliwych materiałów **22** całkowicie na głowicę parową **1**.

Rękawica ochronna

Noś rękawicę ochronną **23**, jeżeli chcesz np. dokładnie wygładzić rękawy odzieży, i w celu przytrzymania materiału wkładasz rękę w rękaw. W ten sposób możesz prowadzić głowicę parową **1** blisko materiału odzieży bez ryzyka poparzenia się.

Porady dotyczące zastosowania

- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, znajdującymi się na etykiecie.
- ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ◆ Przed wygładzaniem zamocuj też dolną część odzieży na wieszaku poprzecznym 7.
- ◆ Dociskaj szczotkę do materiału 20 tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
- ◆ Użyj akcesorium do prasowania kantów 21 do kantów w spodniach i bluzkach.
- ◆ Unikaj kontaktu głowicy parowej 1 z jedwabiem lub welurem i stosuj do wygładzania wrażliwych materiałów znajdujących się w zestawie pokrowiec do wrażliwych materiałów 22.
- ◆ W przypadku grubych tkanin może być konieczne dłuższe wygładzanie.
- ◆ Jeżeli wygładzasz materiał nisko nad podłogą, co jakiś czas podnieś wąż pary 12 do góry, by zapobiec tworzeniu się kondensatu z pary wodnej. Jeżeli wąż pary 12 zakleszczy się, mogą wystąpić odgłosy bulgotania.
- ◆ Gdy nie powstaje para, jeśli słyszysz objawy bulgotania lub gdy woda wypływa z otworów głowicy parowej 1, podnieś wąż pary 12 do góry, by odprowadzić wodę powstałą z kondensatu z powrotem do zbiornika.

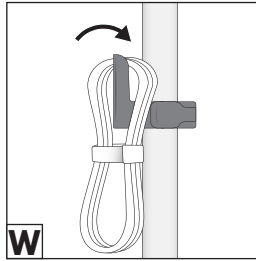
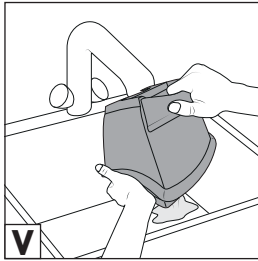
Wycofanie urządzenia z użytkowania

WSKAZÓWKA

- Gdy po użyciu wyjmujesz zbiornik na wodę 15 z urządzenia, ze względów konstrukcyjnych może pozostać w nim niewielka ilość wody w otworze do kotła parowego. Aby usunąć wodę, umieść urządzenie nad umywalką i wylej wodę.

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika 17. Lampka kontrolna 18 gaśnie. Można odłączyć urządzenie od zasilania.
- 2) Zamocuj głowicę parową 1 w przewidzianym do tego uchwycie 2, jeżeli nie będziesz używać urządzenia.
- 3) Zanim schowasz urządzenie, odczekaj do jego całkowitego schłodzenia się i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę 15 (rys. V) i kocioł parowy.
- 4) Zawień luźno przewód zasilający 9 i zamocuj go rzepem 10. Zawieś urządzenie za uchwyt do kabla zasilającego 8 (rys. W).

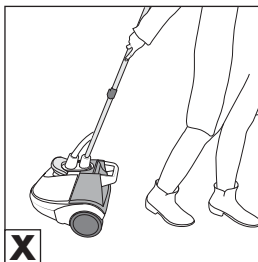
- 5) Nie używaj uchwytu zbiornika na wodę 15 do transportu urządzenia. Urządzenie ma praktyczne rolki transportowe 19, które ułatwiają transport.



Transport

WSKAZÓWKA

- Nie chwytań urządzenia za włącznik/wyłącznik 17, uchwyt zbiornika na wodę 15 ani za wbudowany wieszak na odzież 3, by je transportować.
- ♦ Dla uproszczenia transportu urządzenia, ma ono dwie rolki transportowe 19. Przechyl urządzenie do tyłu, chwyć je przy tym za pręt teleskopowy 11 i pociągnij je, aż zacznie się toczyć (rys. X).
- ♦ W ten sposób możesz transportować urządzenie, podnosząc je i przenosząc za pręt teleskopowy 11.



Czyszczenie

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRĄŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekaj na schłodzenie się urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia.

- ◆ Oczyszczyć głowicę parową  miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

Usuwanie kamienia

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie jest przystosowane do korzystania z wody wodociągowej. Jednak konieczne jest wykonywanie usuwania kamienia z komory parowej, by usunąć pozostałości kamienia. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, należy zmieszać 50% wody wodociągowej z 50% dostępnej w handlu wody destylowanej.

Z urządzenia należy regularnie usuwać kamień, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej co rok lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy jednak usuwanie kamienia w każdej sytuacji zaobserwowania zmniejszonego wydatku pary. Usuwanie kamienia z urządzenia:

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- 2) Wyjmij wtyk kabla zasilającego z gniazda i odłącz wąż pary  od podstawy urządzenia , obracając przyłączy węża pary  w lewo, aż wąż pary  odłączy się.
- 3) Odkręć nakrętkę ustalającą pręt teleskopowego  i wymontuj pręt teleskopowy  z podstawy urządzenia .
- 4) Napełnij zbiornik na wodę  wodą i umieść go ponownie w podstawie urządzenia . Znajdujący się wewnątrz kocioł parowy zostaje w ten sposób napełniony pewną ilością wody.
- 5) Wyjmij zbiornik na wodę  podstawy urządzenia  i wylej wodę z kotła parowego przez łącznik otwartego przyłączy węża pary . Usuniesz w ten sposób kamień i inne zanieczyszczenia.
- 6) Powtórz te czynności 4 do 5 razy, aż do usunięcia całego kamienia z urządzenia.

Obudowa

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

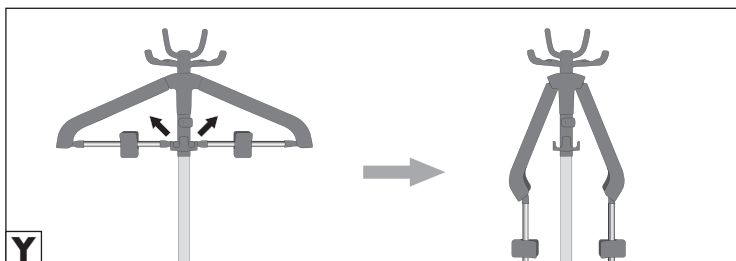
- Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Oczyszczyć obudowę miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

Przechowywanie

- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku na wodę **15**, przechylając urządzenie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

WSKAZÓWKA

- Aby zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, można złożyć wbudowany wieszak na ubranie **3**. W tym celu wyciśnij oba drążki poprzeczne wieszaka na ubrania **3** do góry z uchwytu wieszaka **5** (rys. Y).



Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Zgodnie z tą dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

Przyczyny i usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia: Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział „Serwis”).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do zasilania i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ⑪ 17. Kontrolka pracy urządzenia 18 powinna się zaświecić.
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wytłacz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wytłacz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15 .
	Urządzenie przestaje wytwarzać parę.	Przez pierwszych ok. 60 sekund po włączeniu urządzenie wytwarza wystarczającą ilość pary.
Z otworów głowicy parowej 1 wypływa woda.	W wężu pary 12 znajduje się kondensat pary wodnej.	Nigdy nie używaj parownicy w pozycji poziomej. Trzymaj wąż pary 12 w pionie i odczekaj, aż kondensat spłynie z powrotem do zbiornika.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu jest kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia

Załącznik

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE

CE To urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, dyrektywy w sprawie ekoprojektu 2009/125/EC oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności dostępny jest u importera.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 – 1630 W
Wydatek pary	30 g/min
Pojemność zbiornika na wodę	2,5 litra
Długość węża pary	140 cm
Wymiary podstawy (szer. x wys. x gł.)	32 x 28 x 38 cm
Masa netto	ok. 4,0 kg

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 339706_1910

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	26
Autorių teisės	26
Naudojimas pagal paskirtį	26
Naudojimo pradžia	27
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristačius	27
Saugos nurodymai	28
Dalys ir valdymo elementai	31
Prieš naudojant pirmą kartą	32
Surinkimas	32
Vandens bakelio pripildymas	33
Naudojimas	35
Priedai	37
Šepetinis antgalis	37
Kloščių formavimo priedas	38
Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas	38
Apsauginė pirštinė	38
Naudojimo patarimai	39
Baigus lyginti prietaisu	39
Gabenimas	40
Valymas	41
Kalkių šalinimas	41
Korpusas	42
Laikymas nenaudojant	42
Šalinimas	42
Prietaiso šalinimas	42
Pakuotės šalinimas	43
Trikčių šalinimas	43
Trikčių priežastys ir jų šalinimas	43
Priedas	44
Informacija apie ES atitikties deklaraciją	44
Techniniai duomenys	45
Kompernaß Handels GmbH garantija	45
Priežiūra	46
Importuotojas	47

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik drabužiams lyginti garais. Prietaisą galima naudoti tik buitinėms reikmėms uždarose patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Nepriiame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus naudojant ne pagal paskirtį!

Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, gali kilti pavojų.

- ▶ Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
- ▶ Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudojimo pradžia

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatant

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

PAVOJUS

► Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. **Kyla pavojus uždusti.**

- ◆ Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- ◆ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Drabužių garintuvą SDGS 1630 B1
- Priedai (šepetinis antgalis, klosčių formavimo priedas, apsauginis užvalkalas, apsauginė pirštinė, laikymo maišelis)
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“).

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti tinkamos kvalifikacijos specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiesiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Norėdami atjungti prietaiso maitinimo įtampą, kas kartą traukite tik suėmę už tinklo kištuko, niekada netraukite už maitinimo laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.
- ▶ Prieš valydami prietaisą, prieš pripildami jį vandens ir kas kartą baigę naudoti ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą kas kartą visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir nenaudokite ilginamųjų laidų.
- ▶ Niekada nelieskite maitinimo laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- ▶ Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas išjungtas.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į koki nors skystį, būkite atsargūs, kad į korpusą nepatektų jokių skysčių.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Jei į prietaiso korpusą patektų skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Draudžiama atidaryti prietaiso korpusą. Sugedusį prietaisą paveskite pataisyti tik kvalifikuotiems specialistams.
- ▶ Jokių būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi suaugusiojo asmens arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Prietaiso valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Naudodami prietaisą visada būkite atsargūs, nes prietaisas skleidžia karštus garus.
- ▶ Prietaisą statykite tik ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Prietaisas turi stovėti stabiliai.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, prijungto prie elektros tinklo ar įjungto prietaiso.
- ▶ Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Garų niekada nenukreipkite į žmones, gyvūnus ar į dėvimus drabužius.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu ir nelieskite karštų metalinių dalių.
- ▶ Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės, tada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį prietaisą.
- ▶ Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pats prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Niekada neleiskite neprižiūrimiems vaikams naudoti prietaiso.



Dėmesio! Karštas paviršius!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Atsižvelkite į priežiūros nurodymus drabužio etiketėje ir į medžiagai tinkamas temperatūros nuostatas. Antraip galite sugadinti skalbinius. Jei priežiūros nurodymų nėra, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlę.
- ▶ Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio negalima lyginti ir šiuo prietaisu. Antraip drabužį galite sugadinti.
- ▶ Į vandens bakelį galite pilti tik vandentiekio arba distiliuoto vandens. Antraip sugadinsite prietaisą.
- ▶ Prietaiso negalima valyti agresyviomis, cheminėmis ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

Dalys ir valdymo elementai

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- ➊ Garų galvutė
- ➋ Garų galvutės laikiklis (su dviem papildomais drabužių kabliais)
- ➌ Integruotas pakabas
- ➍ Kėlinių / suknelių segtukai
- ➎ Pakabo laikiklis
- ➏ Stovo fiksatorius (3x)
- ➐ Skersinis pakabas
- ➑ Maitinimo laido laikiklis
- ➒ Maitinimo laidas
- ➓ Lipukas
- ➔ Teleskopinis stovas
- ➕ Garų žarna
- ➖ Teleskopinio stovo srieginis fiksatorius
- ➗ Garų žarnos jungtis
- ➘ Išimamasis vandens bakelis
- ➙ Prietaiso pagrindas
- ➚ Įjungimo / išjungimo jungiklis ①
- ➛ Veikimo indikatorius
- ➜ Ratukai
- ➝ Šepetinis antgalis
- ➞ Klosčių formavimo priedas
- ➟ Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas
- ➠ Apsauginė pirštinė
- ➡ Laikymo maišelis

Prieš naudojant pirmą kartą

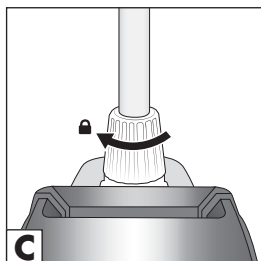
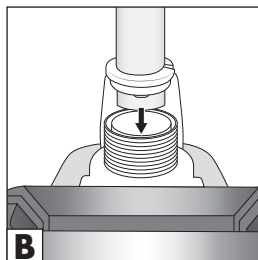
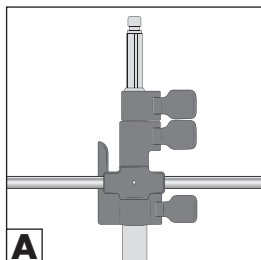
NURODYMAS

- Naudojant prietaisą pirmuosius kartus, gali išsiskirti šiek tiek dūmų, būti juntamas nekenksmingas kvapas ir pasklisti šiek tiek dalelių. Tai niekaip nepaveikia prietaiso funkcijų ir neilgai trunka.

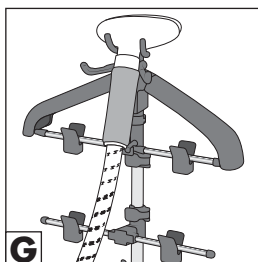
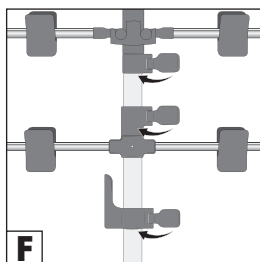
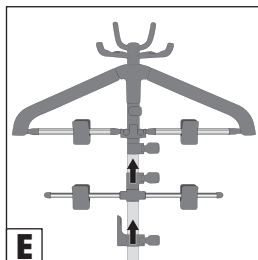
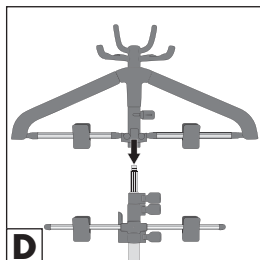
- 1) Išimkite prietaisą iš pakuotės.
- 2) Nuo prietaiso ir jo priedų nuimkite visus lipdukus ir plėveles.

Surinkimas

- 1) Teleskopinį stovą **11** laikykite taip, kad maitinimo laido laikiklis **8** būtų kairėje pusėje. Patikrinkite, ar atsklęsti trys teleskopinio stovo **11** fiksatoriai **6** (B pav.).
- 2) Teleskopinį stovą **11** įkiškite į jam skirtą angą prietaiso pagrindo **16** viršuje. Tada teleskopinį stovą **11** iki galo įkiškite į prietaiso pagrindą **16** (B pav.).
- 3) Teleskopinio stovo srieginį fiksatorių **13** iki galo prisukite pagal laikrodžio rodyklę, kad teleskopinis stovas **11** tvirtai laikytųsi prietaiso pagrinde **16** (C pav.).



- 4) Integruotą pakabą **3** viršuje vertikaliai įkiškite į teleskopinį stovą **11** ir prie pakabo **3** užsklęskite fiksatorius **6** (D pav.).
- 5) Traukdami aukštyn, iki didžiausio aukščio, ištraukite teleskopinį stovą **11** ir tada užsklęskite fiksatorius **6** (E ir F pav.).
- 6) Garų galvutę **1** uždėkite ant laikiklio **2** (G pav.).



Vandens bakelio pripildymas

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Vandens į vandens bakelį **15** niekada nepilkite pro garų galvutės **1** angas.
- Niekada nenardinkite garų galvutės **1** į vandenį.

NURODYMAS

- Ištuštėjus vandens bakeliui **15**, prietaisas ima pypsėti, o veikimo indikatorius **18** papildomai mirksi raudonai.
- Kai vandens bakelis **15** ištuštėja, prietaisas maždaug po 8 minučių automatiškai išsijungia.

NURODYMAS

- Prietaisą reikėtų naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei jūsų vandentiekio vanduo kalkingas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip prietaisas gali greitai užkalkėti.

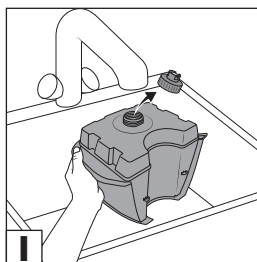
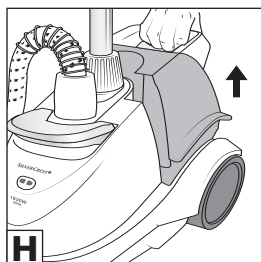
Kad prietaisas tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas / minkštas	0
Vidutinio kietumo	1 : 1
Kietas	2 : 1
Labai kietas	3 : 1

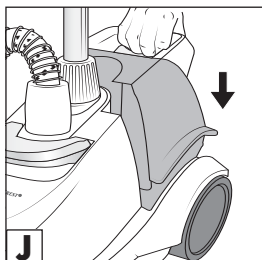
Vandens kietumo parametrus galite sužinoti iš vandenį tiekiančios įmonės.

- Niekada nenaudokite vandens, į kurį įpilta priedų (pvz., krakmolo, kvepalų ar kvapiųjų medžiagų, minkštiklių) arba susikondensavusio vandens (pvz., džiovyklėse, šaldytuvuose, oro kondicionieriuose susikaupusio ar lietaus vandens). Jame yra organinių arba mineralinių liekanų, susikaupiančių dėl šilumos, todėl prietaisas gali imti skleisti triukšmą, parusti ir per laiko sugesti.

- 1) Ištraukite prietaiso tinklo kištuką, jei šis įjungtas į elektros lizdą.
- 2) Iš prietaiso pagrindo **16** už rankenos traukdami aukštyn ištraukite vandens bakelį **15** (H pav.), o tada vandens bakelį **15** apverskite.
- 3) Nusukite dangtelį ir pripildykite vandens bakelį **15** (I pav.). MAX ženklas rodo aukščiausią pripildymo lygį.



- 4) Vėl užsukite dangtelį ir apverskite vandens bakelį **15**. Patikrinkite, ar dangtelis sandariai uždarytas ir pro jį neteka vanduo.
- 5) Vandens bakelį **15** vėl uždėkite ant prietaiso pagrindo **16** (J pav.).



Naudojimas

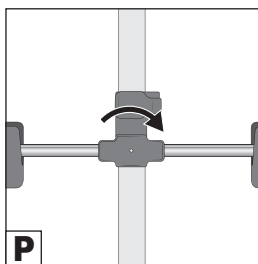
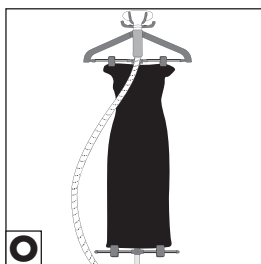
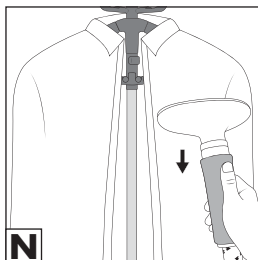
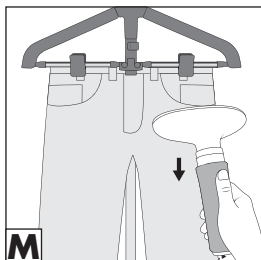
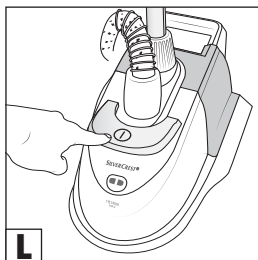
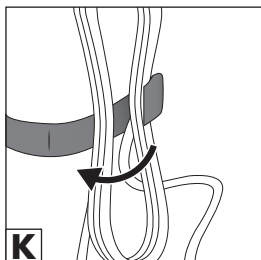
⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada nebandykite lyginti drabužių tiesiai ant žmogaus.

NURODYMAS

- Naudodami prietaisą, nuo grindų surinkite visas medžiagas, galinčias užblokuoti garinio lyginimo įrenginio ratukus **19** (naudokite tik ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus).
 - Nenaudokite prietaiso ant labai storų kiliminių dangų ar kilimų.
- 1) Atsekite lipuką **10** (K pav.) ir visiškai išvyniokite maitinimo laidą **9**.
 - 2) Maitinimo laidą **9** įjunkite į elektros lizdą ir paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį **17** prietaiso priekinėje pusėje įjunkite prietaisą (L pav.). Prietaisui kaistant, veikimo indikatorius **18** mirksi žaliai. Kai tik veikimo indikatorius **18** ima nuolat šviesti žaliai, prietaisas pradeda gaminti garus.
 - 3) Drabužį pakabinkite ant integruoto pakabo **3** arba ant kito pakabo, kurį galite pakabinti ant pakabo laikiklio **5** integruotame pakabe **3**. Lygindami kelnes ar sukneles naudokite ir kelnų / suknelių segtukus **4** integruotame pakabe **3** (M pav.).
 - 4) Nuimkite nuo laikiklio **2** garų galvutę **1**. Atminkite, kad garų skleidimo angos turi būti nukreiptos tolyn nuo jūsų.
 - 5) Drabužį pradėkite lyginti nuo viršaus ir garų galvutę **1** lėtai leiskite žemyn (N pav.). Stebėkite, kad garų žarna **12** visada eitų vertikaliai.
 - 6) Kad lyginti būtų lengviau, prieš lygindami ir drabužio apačią pritvirtinkite prie skersinio pakabo **7** (O pav.). Į norimą padėtį jį galima nustatyti ištraukus ir pasukus laikiklį (P pav.).

- 7) Naudojant prietaisą, lanksčioje garų žarnoje **12** gali būti girdimas gurguliuojimas. Taip paprastai būna dėl kondensacijos. Kai pradės gurguliuoti, garų žarną **12** vėl vertikaliai ištiesinkite, kad susikondensavęs vanduo subėgtų atgal į prietaisą.



Priedai

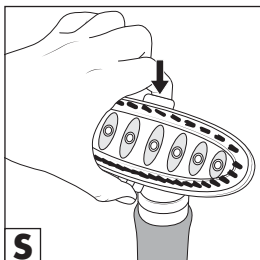
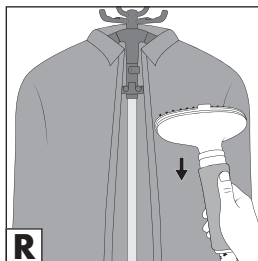
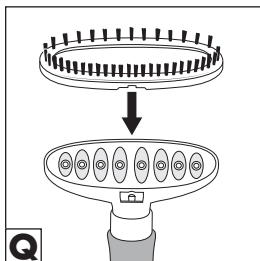
NURODYMAS

- Prieš naudodami kurį nors priedą turėtumėte susipažinti su gamintojo priežiūros nurodymais drabužio etiketėje. Tačiau taip pat rekomenduojame pabandyti išlyginti nematomą audinio dalį.
- Prieš pritvirtindami priedą prie garų galvutės **1** patikrinkite, ar ši visiškai atvėso, o prietaisas išjungtas iš maitinimo tinklo.

Šepetinis antgalis

Jei drabužiai pasiūti iš storesnės medžiagos, pvz., medvilnės, uždėjus kartu tiekiamą šepetinį antgalį **20** garai geriau įsiskverbia į audinio pluoštą.

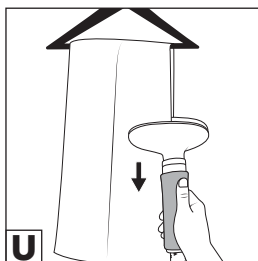
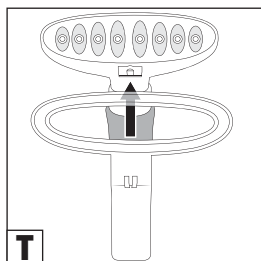
- 1) Prieš įjungdami prietaisą uždėkite šepetinį antgalį **20** ant garų galvutės **1**, šepetinio antgalio **20** apatinę dalį išlygiuodami ant garų galvutės **1** apatinės dalies (Q pav.). Lengvai spustelėkite šepetinio antgalio **20** viršutinę dalį, kad antgalis užsifiksuotų ant garų galvutės **1**. Užsifiksuojant girdimas spragtelėjimas.
- 2) Įjunkite prietaisą ir per stipriai nespausdami lėtai iš viršaus žemyn braukite šepetiu per lyginamą sritį (R pav.).
- 3) Išjunkite prietaisą, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės.
- 4) Prieš nuimdami šepetinį antgalį **20** išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir palaukite, kol prietaisas atvės. Paskui paspauskite šepetinio antgalio **20** atlaisvinimo liežuvelį ir tuo pat metu nutraukite antgalį į priekį (S pav.).



Klosčių formavimo priedas

Kartu tiekiamu klosčių formavimo priedu **21** galite klostes atnaujinti arba suformuoti naujas klostes.

- 1) Prieš įjungdami prietaisą kartu tiekiamo klosčių formavimo priedo **21** visą kablį įkiškite į laikiklį garų galvutės **1** apatinėje dalyje (T pav.).
- 2) Paspauskite rankeną, kad klosčių formavimo priedas **21** prasivertų.
- 3) Drabužį įdėkite tarp klosčių formavimo priedo **21** bei garų galvutės **1** ir atleiskite rankeną.
- 4) Įjunkite prietaisą ir pradėkite nuo drabužio viršaus. Klosčių formavimo priedą **21** lėtai traukite žemyn (U pav.).
- 5) Išjunkite prietaisą, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės.
- 6) Nuimkite klosčių formavimo priedą **21**, iš laikiklio garų galvutės **1** apatinėje dalyje ištraukdami klosčių formavimo priedo **21** kablį.



Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas

Lygindami neatsparius audinius, pvz., šilką ar veliūrą, naudokite kartu tiekiamą apsauginį užvalkalą **22** – taip apsaugosite drabužio audinį.

- ♦ Prieš įjungdami prietaisą visą apsauginį užvalkalą **22** užmaukite ant garų galvutės **1**.

Apsauginė pirštinė

Apsauginę pirštinę **23** mūvėkite, pvz., kai norite garais labai gerai išlyginti drabužio rankovę ir įkišate į ją ranką, kad ištemptumėte medžiagą. Tada garų galvutę **1** galite laikyti arti drabužio audinio ir nenusideginti.

Naudojimo patarimai

- ◆ Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su drabužio gamintojo etiketėje pateiktomis priežiūros rekomendacijomis.
- ◆ Jei nesate tikri, ar drabužį galima lyginti garais, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlę.
- ◆ Prieš lygindami ir drabužio apačią pritvirtinkite prie skersinio pakabo **7**.
- ◆ Lengvai spausdami šepetinį antgalį **20** lėtai braukite per audinį.
- ◆ Kelnių ar palaidinių klostėms naudokite klosčių formavimo priedą **21**.
- ◆ Garų galvutė **1** jokių būdu nelieskite šilko ar veliūro ir lygindami neatspa-rias medžiagas naudokite kartu tiekiamą apsauginį užvalkalą **22**.
- ◆ Sunkius audinius gali tekti lyginti ilgiau.
- ◆ Jei lyginate žemai, netoli grindų, garų žarną **12** dažniau pakelkite aukštyn, kad nesikondensuotų vanduo. Prispaudus garų žarną **12** gali būti girdimas gurguliavimas.
- ◆ Jei garai negaminami, girdite gurguliavimą ar iš garų galvutės **1** angų laša vanduo, kilstelėkite garų žarną **12**, kad pašalintumėte viduje susikondensavusį vandenį.

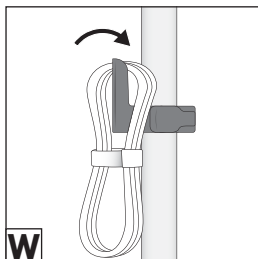
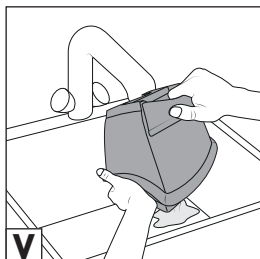
Baigus lyginti prietaisu

NURODYMAS

- Kai baigę naudotis nuo prietaiso nuimate vandens bakelį **15**, dėl konstrukcijos ypatumų ties garų katilo anga lieka šiek tiek vandens. Vandenį pašalinsite prietaisą laikydami virš plautuvės ir jį išpildami vandenį.

- 1) Baigę lyginti išjunkite prietaisą iš naujo paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį **17**. Veikimo indikatorius **18** užgesa. Prietaisą galite išjungti iš elektros tinklo.
- 2) Kai prietaiso nebenaudojate, garų galvutę **1** uždėkite ant tam skirto laikiklio **2**.
- 3) Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės, ir kas kartą ištuštinkite prietaiso vandens bakelį **15** (V pav) ir garų katilą.
- 4) Laisvai suvyniokite maitinimo laidą **9** ir susekite lipuku **10**. Tada jį pakabinkite ant maitinimo laido laikiklio **8** (W pav).

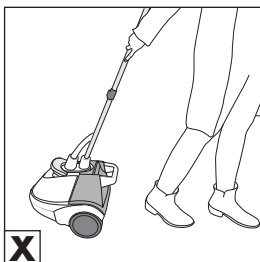
- 5) Negabenkite prietaiso suėmę už vandens bakelio **15** rankenos. Prietaisas yra su patogiais ratukais **19**, leidžiančiais jį lengvai perkelti.



Gabenimas

NURODYMAS

- Negabenkite prietaiso suėmę už įjungimo / išjungimo jungiklio **17**, vandens bakelio **15** rankenos ar integruoto pakabo **3**.
- ♦ Kad prietaisą būtų lengva perkelti, jis yra su dviem ratukais **19**. Suėmę už teleskopinio stovo **11** paverskite prietaisą atgal ir traukite, kol jis ims riedėti (X pav.).
- ♦ Prietaisą taip pat galite perkelti pakėlę ir nešdami už teleskopinio stovo **11**.



Valymas

ĮSPĖJIMAS – ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Kas kartą prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką. Antraip kyla elektros smūgio pavojus.

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Kas kartą prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti.

- ♦ Garų galvutę **1** valykite tik minkšta, vandeniu šiek tiek sudrėkinta šluoste.

Kalkių šalinimas

NURODYMAS

- Prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Vis dėlto reikia reguliariai pasirūpinti, kad garų kamera automatiškai išsivalytų ir būtų pašalinti kalkių likučiai. Jei vanduo labai kalkingas, sumaišykite 50 % vandentiekio vandens su 50 % įprasto distiliuoto vandens.

Kad prietaisas visada geriausiai veiktų, iš jo reikia reguliariai pašalinti kalkes. Kaip dažnai prireiks pašalinti kalkes, priklauso nuo vandens kokybės ir prietaiso naudojimo intensyvumo.

Rekomenduojame kalkes iš prietaiso šalinti ne rečiau kaip kartą per metus arba kas kartą naudojus jį 50 valandų. Rekomenduojame kalkes iš prietaiso pašalinti ir pastebėjus susilpnėjusį garų srautą. Kalkes iš prietaiso pašalinsite, kaip aprašyta toliau.

- 1) Įsitikinkite, kad prietaisas visiškai atvėso.
- 2) Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Garų žarną **12** atjunkite nuo prietaiso pagrindo **16** garų žarnos jungtį **14** sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol garų žarna **12** atsilaisvins.
- 3) Atsukite teleskopinio stovo srieginį fiksatorių **13** ir teleskopinį stovą **11** ištraukite iš prietaiso pagrindo **16**.
- 4) Vandens bakelį **15** pripildykite vandens ir vėl pritvirtinkite prie prietaiso pagrindo **16**. Taip į viduje esantį garų katilą pateks tam tikras kiekis vandens.
- 5) Nutraukite vandens bakelį **15** nuo prietaiso pagrindo **16** ir vandenį iš garų katilo į plautuvę išpilkite pro atviros garų žarnos jungties **14** jungiamąją detalę. Taip pašalinsite kalkių likučius ir kitas nuosėdas.
- 6) 4 ir 5 veiksmus pakartokite keletą kartų, kol prietaise visiškai neliks kalkių.

Korpusas

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

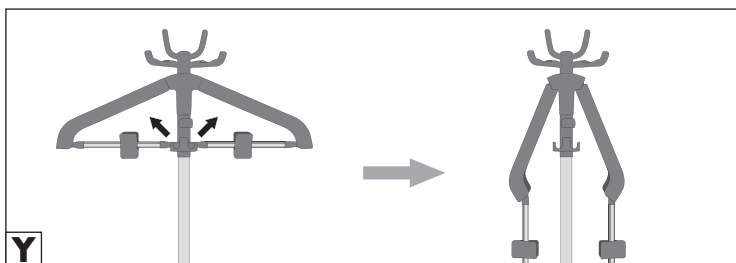
- ▶ Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų ar cheminių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršių ir nepataisomai sugadinti prietaisą.
- ♦ Korpusą valykite tik minkšta, vandeniu šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ♦ Nuvalę ir prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol prietaiso korpusas visiškai išdžius.

Laikymas nenaudojant

- ♦ Išpilkite vandens likučius iš vandens bakelio **15** ir garų katilo.
- ♦ Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

NURODYMAS

- ▶ Kad laikomas prietaisas neužimtų daug vietos, integruotą pakabą **3** galima sulankstyti. Tai padarysite abu pakabo **3** skersinius iš pakabo laikiklio **5** išstūmę aukštyn (Y pav.).



Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam prietaisui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų utilizavimo įmonę.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prirėkus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai

20–22: popierius ir kartonas

80–98: sudėtinės medžiagos

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prirėkus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių trikčių nustatymo ir šalinimo nurodymų. Vadovaukitės nurodymais, kad išvengtumėte pavojų ir nesugadintumėte prietaiso.

Trikčių priežastys ir jų šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis. Jei negalite išspręsti problemos toliau nurodytais veiksmais, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“).

Triktis	Priežastis	Trikties šalinimas
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas neįjungtas.	Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį ⑪ 17. Turėtų įsiziiebtį veikimo indikatorius 18.
	Blokuojama garų žarna 12.	Įsitikinkite, kad garų žarna 12 neprispausta ar nesulenкта.
	Vandens bakelyje 15 nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį 15.

Triktis	Priežastis	Trikties šalinimas
Prietaisas skleidžia labai nedaug garų.	Prietaisas užkalkėjo.	Skyriuje „Valymas“ pasiskaitykite, kaip pašalinti kalkes.
	Blokuojama garų žarna 12 .	Išitikinkite, kad garų žarna 12 neprispausta ar nesulenкта.
	Vandens bakelyje 15 nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį 15 .
	Garai dar nepagaminti.	Prietaisas pakankamai garų pagamina tik praėjus maždaug 60 sekundžių po to, kai įjungiamas.
Iš garų galvutės 1 angų laša vanduo.	Garų žarnoje 12 yra susikondensavusio vandens.	Garinio lyginimo įrenginio niekada nenaudokite horizontaliai. Garų žarną 12 laikykite vertikaliai ir palaukite, kol vanduo vėl sutekės į garinio lyginimo įrenginį.
Prietaisas ilgai kaista ir (arba) iš jo sklinda baltos dalelės.	Prietaisas užkalkėjo.	Skyriuje „Valymas“ pasiskaitykite, kaip pašalinti kalkes.

Priedas

Informacija apie ES atitikties deklaraciją



Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU, Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU, Ekologinio projektavimo direktyvos 2009/125/EC ir Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvos 2011/65/EU reikalavimus.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Galia	1 370–1 630 W
Pagaminamų garų kiekis	30 g/min
Vandens bakelio talpa	2,5 l
Garų žarnos ilgis	140 cm
Pagrindo matmenys (A x P x I)	32 x 28 x 38 cm
Grynasis svoris	apie 4,0 kg

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- ♦ Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- ♦ Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- ♦ Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- ♦ Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 339706_1910

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Urheberrecht	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Inbetriebnahme	51
Lieferumfang und Transportinspektion	51
Sicherheitshinweise	51
Teile und Bedienelemente	55
Vor dem ersten Gebrauch	56
Montage	56
Wassertank befüllen	57
Bedienung	59
Zubehörteile	61
Stoffbürste	61
Faltenzubehör	62
Schonbezug für empfindliche Stoffe	62
Schutzhandschuh	62
Anwendungstipps	63
Gerät außer Betrieb nehmen	63
Transport	64
Reinigen	65
Entkalkung	65
Gehäuse	66
Aufbewahren	66
Entsorgung	67
Gerät entsorgen	67
Verpackung entsorgen	67
Fehlerbehebung	68
Fehlerursachen und -behebung	68
Anhang	69
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	69
Technische Daten	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	70
Service	71
Importeur	71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- ⓲ Betriebsleuchte
- ⓳ Transportrollen
- ⓴ Stoffbürste
- ⓵ Faltenzubehör
- ⓶ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓷ Schutzhandschuh
- ⓸ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

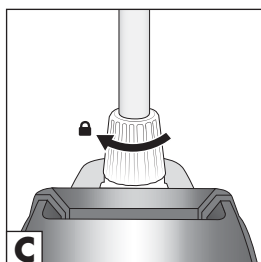
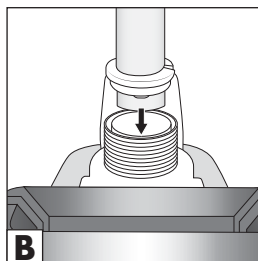
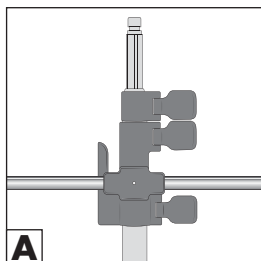
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

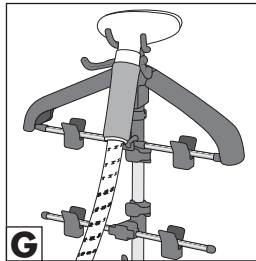
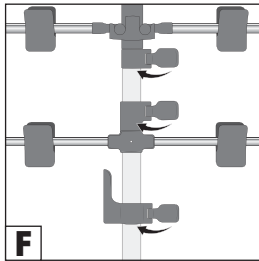
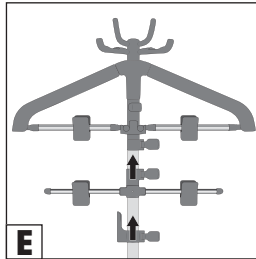
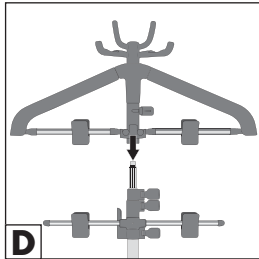
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

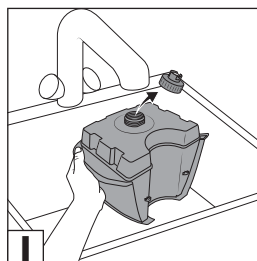
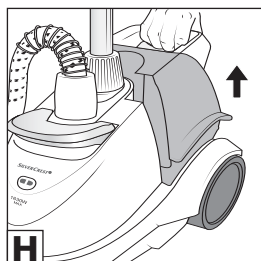
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

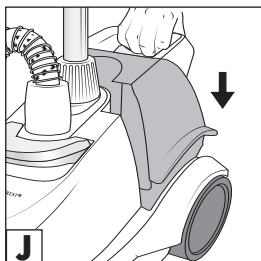
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

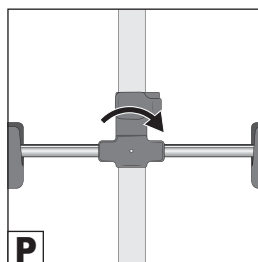
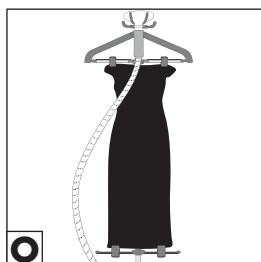
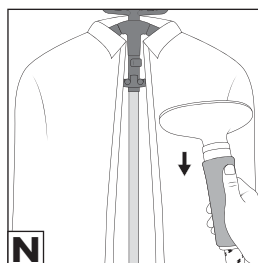
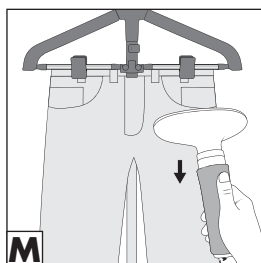
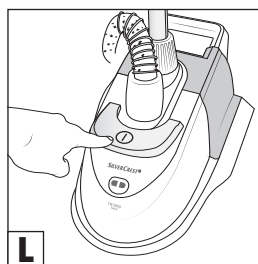
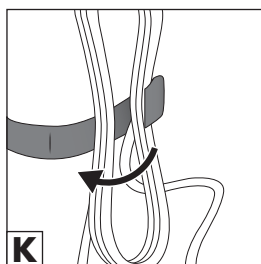
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

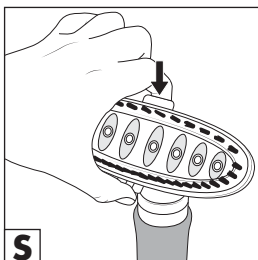
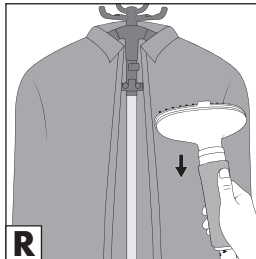
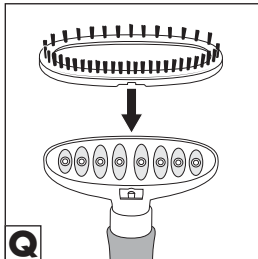
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf ❶ befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste ❷ den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

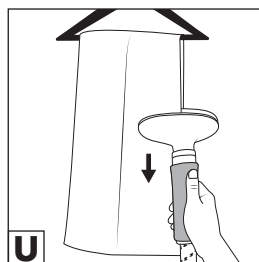
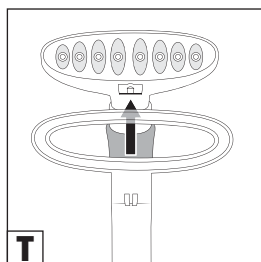
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste ❷ auf dem Dampfkopf ❶, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste ❷ auf den unteren Teil des Dampfkopfs ❶ ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste ❷, damit diese auf dem Dampfkopf ❶ einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste ❷ abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste ❷ und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **21** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **21** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **21** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **21** und den Dampfkopf **1** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **21** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **21**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **21** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **22**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **22** vollständig über den Dampfkopf **1**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **23**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

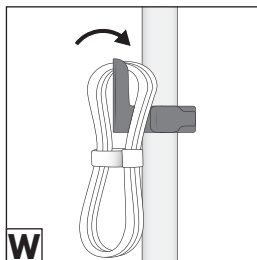
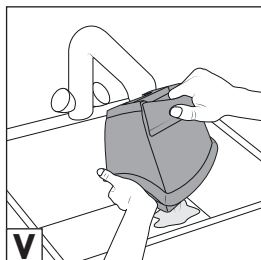
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

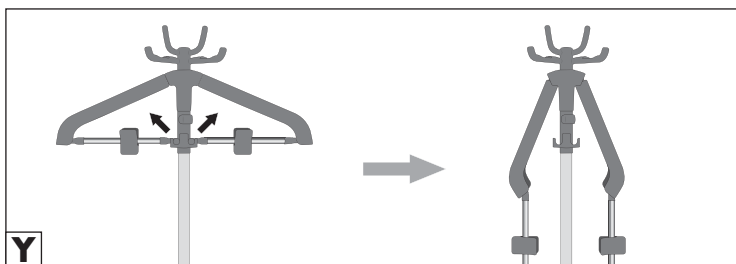
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339706_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informacjı - Informacijos data

Stand der Informationen:

04 / 2020 · Ident.-No.: SDGS1630B1-022020-2

IAN 339706_1910